

« zurück blättern vor »

**RASZPLOWAĆ** v. imp., ab 1611; auch *raszpilować*; ‘feilen, mit einer Raspel reiben’ – ‘piłować, trzeć raszplą’: (†1611) 1613 SyrZiel 72, SP17 *te żyota [...] pośiekąc drobno, á z drzewem rászplowanym pomieřzác*. ○ (1721) 1724 VadeMed 26, SP17 *Weźmi [...] Rogu Jeleniego subtelno rászplowanego z samych końcow, dwa łoty*. ○ vor 1764 TR *raszplować brezylia*. ○ [LBel.] 1900 Tyg.Illustr. 28, DOR [*Matź*] *idzie wciąż naprzód, raszpluje bądź rozpuszcza skalę kwasem, idzie wzdłuż, w ukos, w poprzek*. – TR, L, SWIL, SW, DOR (rzem.) sowie BAN. ◇ **Var:** *raszpilować* v. imp. – SWIL, SW; *raszplować* v. imp., (†1611) 1613 SyrZiel 72, SP17 ○ [LBel.] 1900 Tyg.Illustr. 28, DOR – TR, L, SWIL, SW, DOR (rzem.). ◇ **Etym:** nhd. *raspeln* v., ‘kratzen, scharren, schaben’, GRI. ◇ **Der:** *zraszplować* v. pf., [hapax] 1779 Czerw.Narz. 18, L *Raszpla do zraszplowania kości*. Zuerst geb. L; *poraszplować* v. pf., [hapax] 1782 Jak.Art.2 95, L s.v. *naraszplować: Do tych materyy dodadź trzeba poraszplowanego końřkiego lub mułowego rogu*. Zuerst geb. L; *naraszplować* v. pf., zuerst geb. L; *raszplownia* subst. f., ‘Abteilung in einer Fabrik, wo gefeilt wird’, zuerst geb. Sw. ❖ Die Form *raszpilować* wurde nachträglich an *raszpil* (†*raszpla*) bzw. russ. *rařpil* angelehnt. Das Verb kann, muß aber nicht ein Derivat von †*raszpla* sein (dt. *Raspel* gilt als Rückbildung von *raspeln* (KLUGE)). Die beiden frühesten Belege sowie ein dritter aus Syr[eniusz] Ziel., SP17 (†1611) entstammen medizinischen Werken. Das ist bei GRIMM nicht der Fall, vgl. jedoch *süşsholz raspeln* (“studentisch”) ebda.; *brezylia* ist auch eine Holzart.

« zurück blättern vor »